GARANT HYDROPHOBIERTER LEDERHANDSCHUH

094051

GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use / Руководство за употреба / Návod k použití / Brugsvejledning / Modo de empleo / Kasutusjuhend / Instructions d'utilisation / Istruzioni per l'uso / Upute za upotrebu / Használati útmutató / Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning / Instrukcja użytkowania / Instruções de utilização / Manual de utilizare / Návod na použitie / Navodila za uporabo / Bruksanvisning

de Hydrophobierter Lederhandschuh
en Hydrophobic leather glove
fr Gant en cuir hydrophobe
es Guante de piel hidrófobo
pt Luvas de couro hidrofóbico
ro Mănuși din piele hidrofobe
hr Hidrofobne kožne rukavice
sr Хидрофобне кожне рукавице
hu Hidrofobizált bőrkesztyű
sk Hydrofóbne kožené rukavice
cz Hydrofobní kožené rukavice
pl Hydrofobowe rękawice skórzane
no Hydroforbelt lærhanske
fi Hydrofobinen nahkäsine
da Hydroforberede læderhandsker
el Υδροφοβικό δερμάτινο γάντι
sl Hydrofobne usnjene delovne rukavice
sv Hydrofobrande läderhandskar

Manufacturer:
Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15, 90461 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

PPE(CE)-462
Copyright © Hoffmann Group

de Hydrophobierter Lederhandschuh

1. Allgemeine Hinweise

Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Piktogrammerläuterung

2.1 MECHANISCHE BELASTUNG NACH EN 388:2016+A1:2018

Erzielte Leistungsstufe gilt nur für Handinnenfläche des Handschuhs. Niedrigste Leistungsstufe: 1 / A. Höchste Leistungsstufe 4 / 5 / Nicht geprüft: X. Leistungsstufe 0: Der Handschuh hat die Mindestanforderungen nicht erfüllt.

Leistungsfähigkeit Schutzhandschuh für mechanische Belastungen		Level
	A	Abriebfestigkeit
	B	Schnittfestigkeit (Coupe-Test)	1–5
	C	Weiterreißkraft	1–4
	D	Durchstichkraft	1–4
	E	Schnittfestigkeit (TDM)	A-F / X

2.2 PRODUKTKENNZEICHNUNG

Persönliche Schutzausrüstung entspricht PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

3. Produktbeschreibung

Verfügbare Handschuhgrößen: 9, 10, 11.
Arbeitshandschuh aus hydrophobiertem Rindnarbenleder mit Carnaubawachs.
Ausführung: Stulpe. Leistungsstufe 2122X gemäß EN 388:2016+A1:2018.

4. Sicherheit

4.1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

Beschädigte Schutzhandschuhe
Beeinträchtigung der Schutzkraft bei Beschädigung oder nicht sachgemäßer Reinigung der Schutzhandschuhe.
» Äußere Sichtprüfung der Schutzhandschuhe vor jeder Verwendung.
» Ursprüngliche Schutzwirkung kann aufgrund mechanischer Abnutzung oder sachwidrigen Einsatz vermindert werden.
» Bei Schäden wie Einschnitte, Löcher oder offenen Nähten Schutzhandschuhe nicht mehr verwenden.

Allergische Reaktion
Handschuhe bestehen aus Bestandteilen, die allergische Reaktionen hervorrufen können.
» Bei allergischer Reaktion, Handschuhe nicht mehr verwenden und Arzt aufsuchen.

Rotierende Werkzeuge oder Werkstücke
Verletzungsgefahr der Hände durch Verfangen oder Einschneiden des Schutzhandschuhs.
» Schutzhandschuhe nicht tragen, wenn Risiko des Verfangens durch rotierende Maschinenteile besteht.
» Schnittschutzhandschuhe dieten keinen Schutz bei Arbeiten an oder mit sägeförmigen Klingen.

4.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Schützen Hände vor mechanischen Risiken, Reibung, Abschürfungen, Blasen und anderen oberflächlichen Verletzungen. Optimale Schutzwirkung nur bei kompletter Abdeckung des zu schützenden Bereichs. Bei Schutzhandschuhen mit Verschluss, diesen auf festen Sitz prüfen. Schutzhandschuhe dürfen nicht rutschen. Passende Handschuhgröße wählen.

4.3 SACHWIDRIGER EINSATZ

Schützen nicht vor chemischen, mikrobiologischen, thermischen, elektrischen und Schnittgefahren. Nicht in Nähe von rotierenden Maschinenteilen verwenden. Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden.

5. Trageanweisung

Handschuhe nur mit trockenen Händen anziehen. Handschuh an Fingern, Handfläche und Handgelenk anpassen. Durch Ziehen an Stülpenbereich ausziehen.

6. Reinigung

Verunreinigungen, z. B. durch Fremdsubstanzen, sowie unsachgemäße Reinigung können Schutzwirkung verringern. Verunreinigungen mit milder Seifenlauge und lauwarmem Wasser entfernen. Nach Reinigung bei Zimmertemperatur an Luft trocknen. Nicht bleichen, bügeln oder chemisch reinigen.

7. Lagerung

In Originalverpackung/-beutel vor Feuchtigkeit und Staub bei trockenem Ort lagern. Bei Temperaturen zwischen 0°C und +30°C lagern. Nicht in Nähe von Heizenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Fachträgern und Schmutz lagern. Nicht im gekrickten Zustand oder unter Gewichtsbelastung lagern. Haltbarkeitsdauer: 5 Jahre.

8. Herstellungsdatum

Herstellungsdatum siehe Aufdruck (MM/JJJJ) auf Etikett.

9. Entsorgung

Nach bestimmungsmäßiger Verwendung im Hausmüll entsorgen.

10. Zertifizierung

Übereinstimmung mit PSA-Verordnung (EU) 2016/425.
Handschuh geprüft EN 388:2016+A1:2018 und EN ISO 21420:2020.
Risikokategorie II.
Geprüft und zertifiziert (Modul B) durch:
Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH - Wilhelm-Hennemann-Str. 8 - 19061 Schwerin-Germany - Notified Body Number: 2004
EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

en Hydrophobic leather glove

1. General instructions

Read the instructions for use, follow them and keep them available for later reference.

2. Pictogram explanation

2.1 MECHANICAL STRESS TO EN 388:2016+A1:2018

The performance levels achieved apply only to the palm area of the glove. Lowest performance level: 1 / A. Highest performance level 4 / 5 / F. Not tested: X. Performance level 0: The glove fails below the minimum performance level.

Performance of safety gloves for work involving mechanical stresses		Level
	A	Resistance to abrasion
	B	Resistance to cuts (Coupe test)	1–5
	C	Tear propagation strength	1–4
	D	Puncture force	1–4
	E	Resistance to cuts (TDM)	A-F / X

2.2 PRODUCT IDENTIFICATION

The personal protection satisfies the PPE regulations (EU) 2016/425.

3. Product description

Available glove sizes: 9, 10, 11.
Work glove made from hydrophobic cattle leather with canvas cuff. Performance level 2122X according to EN 388:2016+A1:2018.

4. Safety

4.1 FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS

Damaged protective gloves
Effect of damage or improper cleaning on the protective properties of the gloves.
» Perform an external visual inspection of the gloves before each use.
» The original protective effect can be reduced by mechanical wear or by use other than intended.
» If the gloves suffer damage such as cuts, holes or open seams, stop using them.

Allergic reaction
Gloves are made of constituents that may provoke allergic reactions.
» In the event of allergic reactions, stop using the gloves and consult a doctor.

Rotating tools or workpieces
Risk of injury to the hands due to the protective gloves being trapped or entangled.
» Do not wear the protective gloves if there is a risk they may be trapped by rotating parts of machines.
» Cut-resistant gloves offer no protection against saw tooth blades when using or working on them.

4.2 INTENDED USE

Protect hands against mechanical risks, abrasion, blisters, and other superficial injuries. Optimum protection is obtained only when the area to be protected is completely covered. Where gloves have fastenings, check that these are securely closed. Protective gloves must not be allowed to slip. Select a suitable glove size.

4.3 USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

Gloves offer no protection against chemical, microbiological, thermal, electrical or laceration risks. Do not wear when close to rotating machine parts. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities.

5. Wearing advice

Dry the hand before putting on the gloves. Adjust the glove to fit your fingers, palm and wrist. Take off the glove by pulling the cuff area.

6. Cleaning

Contamination such as by foreign substances can reduce the protective effect, as can improper cleaning. Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution. After cleaning, dry in air at room temperature. Do not bleach, iron or dry clean.

7. Storage

Store in the original packaging, protected from light, free of dust in a dry place. Store at temperatures between 0°C and +30°C. Do not store close to corrosive or aggressive chemical substances, solvents, moisture or dirt. Do not store in folded/crumpled condition or under heavy objects. Permeation period: 5 years.

8. Date of manufacture

See the printed date (MM/YYYY) on the label for the date of manufacture.

9. Disposal

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste.

10. Certification

Compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425.
Gloves to EN 388:2016+A1:2018 and EN ISO 21420:2020.
Hazard class II.
Tested and certified (module B) by:
Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH - Wilhelm-Hennemann-Str. 8 - 19061 Schwerin - Germany - Notified Body Number: 2004
The EU declaration of conformity can be found under the following address: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

bg Водоотблъскваща кожена ръкавица

1. Общи указания

Прочетете, спазвайте и запазете за по-късна справка ръководството за потребителя и го съхранявайте на достъпно място по всяко време.

2. Пояснение на пиктограмите

2.1 МЕХАНИЧНИ РИСКОВЕ СЪГЛАСНО EN 388:2016+A1:2018

Постигнатите нива на експлоатационните характеристики важат само за дланта на ръкавицата. Най-високо ниво на експлоатационните характеристики: 1/A. Най-високо ниво на експлоатационните характеристики 4/5/F. Не е тестван: X. Ниво на експлоатационните характеристики 0: Ръкавицата не изпълнява минималните изисквания.

Функционална годност ръкавица за защита срещу механични натоварвания		Ниво
	A	Устойчивост на абразивност
	B	Устойчивост на срязване (Coup Test)	1 – 5
	C	Сила на раздиране	1 – 4
	D	Сила на пробиване	1 – 4
	E	Устойчивост на срязване (TDM)	A-F/X

2.2 МАРКИРОВКА НА ПРОДУКТА

Личните предпазни средства съответстват на регламента (ЕС) относно ЛПС 2016/425.

3. Описание на продукта

Налични размери на ръкавиците: 9, 10, 11.
Работна ръкавица от водоотблъскваща кожа от едър рогат добитък с маншет от плат. Ниво на експлоатационните характеристики 2122X съгласно EN 388:2016+A1:2018.

4. Безопасност

4.1 ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Повредени защитни ръкавици
Намалени защитен ефект при повреждане или неправилно почистване на защитните ръкавици.
» Външна визуална проверка на защитните ръкавици преди всяка употреба.
» Първоначалният защитен ефект може да бъде намален поради механично износване или нецелесъобразна употреба.
» Не използвайте повече защитните ръкавици при повреди като прорези, дупки или съхранени шевове.

Алергична реакция
Ръкавиците се състоят от компоненти, които могат да причинят алергични реакции.
» В случай на алергична реакция повече не използвайте ръкавиците и потърсете лекарска помощ.

Въртящи инструменти или детайли
Опасност от нараняване на ръцете поради захващане или изтегляне на защитните ръкавици.
» Не носете защитни ръкавици, ако е налице риск от захващане от въртящи части на машината.
» Ръкавици за защита срещу порязване не предлагат пред работи по ивиц с трънообразни остриета.

4.2 УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предпазват ръцете срещу механични опасности, оживтяния, мазоли и други повърхностни наранявания. Оптимален защитен ефект само при покриване на цялата ръка. Ако защитните ръкавици имат закопчалки, е проверете за стабилно покриване. Защитните ръкавици не трябва да се плъзгат. Изберете подходящ размер ръкавици.

4.3 УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Не предпазват срещу химически, микробиологични, термични, електрически рискове и опасности от порязване. Не използвайте в близост до въртящи части на машината. Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства.

5. Инструкции за носене

Поставяйте ръкавиците само на сухи ръце. Напасвайте ръкавицата на пръстите, дланта и китката. Свалете чрез издърпване в зоната на ръката.

6. Почистване

Замърсявания, напр. от чужди вещества, както и неправилно почистване, могат да намалят защитния ефект. Отстранете замърсяванията с мека сапунена луга и хладна вода. След почистване изсушете на въздух при стайна температура. Не избелвайте, не гладете и не почиствайте химично.

7. Съхранение

Съхранявайте в оригинална опаковка на защитено от светлина и неизпарително, сухо място. Съхранявайте при температура между 0 °C и +30 °C. Не съхранявайте в близост до разяждащи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване. Не съхранявайте в сгънато състояние или под тегловно натоварване. Срок на годност: 5 години.

8. Дата на производство

За датата на производство вж. маркировката (MM/ГГГГ) на етикета.

9. Предаване за отпадъци

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци.

10. Сертифициране

Съответствие с регламента относно ЛПС (ЕС) 2016/425.
Ръкавица съгласно EN 388:2016+A1:2018 и EN ISO 21420:2020.
Категория на риска II.
Изпитани и сертифицирани (модул B) от:
Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH - Wilhelm-Hennemann-Str. 8 - 19061 Schwerin-Германия - Notified Body Number: 2004
ЕС декларацията за съответствие е на разположение на следния адрес:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/bg

cs Hydrofobní kožené rukavice

1. Obecné pokyny

Návod k použití si přečtěte, dodržujte je a uchovejte je pro další použití a mějte je kdykoliv k dispozici.

2. Vysvětlení piktogramů

2.1 MECHANICKÉ ZATÍŽENÍ PODLE EN 388:2016+A1:2018

Výkonový stupeň rukavice platí jen pro oblast dlaní. Nejnižší výkonový stupeň: 1 / A. Nejvyšší výkonový stupeň 4 / 5 / F. Netestováno: X. Výkonový stupeň 0: Rukavice nesplňuje minimální požadavky.

Výkonnost ochranných rukavic pro mechanické zatížení		Úroveň
	A	Odolnost proti odření	1-4
	B	Odolnost proti proříznutí (Coupe test)	1-5
	C	Odolnost proti roztržení	1-4
	D	Odolnost proti propíchnutí	1-4
	E	Odolnost proti řezu (TDM)	A-F / X

2.2 OZNAČENÍ PRODUKTU

Osobní ochranné prostředky odpovídají nařízení o OOP (EU) 2016/425.

3. Popis výrobku

Dostupné velikosti rukavic: 9, 10, 11.
Pracovní rukavice z hydrofobní lícové hovězí usně s lůžkovou manžetou. Výkonový stupeň 2122X dle EN 388:2016+A1:2018.

4. Bezpečnost

4.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Poškozené ochranné rukavice
Ovlivnění ochranného účinku v případě poškození nebo neodborném čištění ochranných rukavic.
» Před každým použitím vnější vizuální kontrola.
» Původní ochranný účinek může být snížen v důsledku mechanického opotřebení nebo nepřípustného použití.
» V případě poškození jako jsou zářezy, díry nebo otevřené švy ochranné rukavice dále nepoužívejte.

Alergická reakce
Rukavice jsou složeny z částí, které mohou vyvolat alergické reakce.
» V případě alergické reakce rukavice dále nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

Rotující nástroje nebo obrobky
Nebezpečí poranění horních končetin zachycením nebo vtažením ochranných rukavic.
» Ochranné rukavice nepoužívejte v případě hrozícího riziko zachycení rotujícími strojními součástmi.
» Ochranné rukavice proti řezné nenabízejí ochranu při práci s nebo s čepelemi ve tvaru pily.

4.2 STANOVENÉ POUŽITÍ

Chrání ruce před mechanickým ohrožením, odřeninami, puchýři a jinými povrchovými poraněními. Optimální ochranný účinek jen při kompletním pokrytí chráněné oblasti. U ochranných rukavic s uzávěrem zkontrolujte jeho pevné upnutí. Ochranné rukavice nesmí klouzat. Volte vhodnou velikost rukavic.

4.3 NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Nechrání před chemickými, mikrobiologickými, termickým, elektrickým nebezpečím a nebezpečím poležení. Nepoužívejte v blízkosti rotujících strojních součástí. Ochranný účinek není byť ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí ubývatele omezovat v jeho činnosti.

5. Pokyny k nošení

Rukavice nasazujte pouze suchýma rukama. Rukavice usaďte na prsty, dlaně a zápěstí. Sundavejte tažením od manžety.

6. Čištění

Nečistoty, např. cizími substancemi a neodborné čištění může snížit ochranný účinek. Nečistoty odstraňte jemným mýdlovým louhem a vlažnou vodou. Po čištění sušte na vzduchu při pokojové teplotě. Nebělit, nežehlit nebo chemicky čistit.

7. Skladování

Skladujte na suchém místě v originálním obalu chráněné před světlem a prachem. Skladujte při teplotách v rozmezí 0 °C a +30 °C. Neskladujte v blízkosti žíravin, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot. Neskladujte ohnuté nebo zatížené závažím. Doba trvanlivosti: 5 let.

8. Datum výroby

Datum výroby viz potisk (MM/RRRR) na etiketě.

9. Likvidace

Po správném použití likvidujte v odpadu z domácnosti.

10. Certifikace

Shoda s nařízením PSA (EU) 2016/425.
Rukavice dle EN 388:2016+A1:2018 a EN ISO 21420:2020.
Rizková kategorie II.
Tresty a certifikací (modul B) provedl:
Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH - Wilhelm-Hennemann-Str. 8 - 19061 Schwerin-Germany - Notified Body Number: 2004
EU-prohlášení o shodě viz níže uvedená adresa: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

da Hydroforberede læderhandsker

1. Generelle henvisninger

Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. Forklaring af piktogrammer

2.1 MEKANISK BELASTNING IHT. EN 388:2016+A1:2018

Det opnåede beskyttelsesniveau gælder kun for handskens indvendige håndflade. Laveste beskyttelsesniveau: 1 / A. Højeste beskyttelsesniveau 4 / 5 / F. Ikke testet: X. Beskyttelsesniveau 0: Handskerne opfylder ikke mindsterkravene.

Beskyttelseshandskernes beskyttelsesevne mod mekaniske belastninger		Niveau
	A	Slidstyrke	1-4
	B	Snittestandighed (Coupe-test)	1-5
	C	Rivekraft	1-4
	D	Penetrationskraft	1-4
	E	Snittestandighed (TDM)	A-F / X

2.2 PRODUKTMÆRKNING

Personlige værnemidler er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.

3. Produktbeskrivelse

Tilgængelige handskestørrelser: 9, 10, 11.
Arbejdshandsker af hydroforberet oksenarvleder med manchet af kanvas. Beskyttelsesniveau 2122X iht. EN 388:2016+A1:2018.

4. Sikkerhed

4.1 GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

Beskadigede beskyttelseshandsker
Forringelse af beskyttelseseffekten ved beskadigelse eller ukorrekt rengøring af beskyttelseshandskerne.
» Visuel kontrol af ydersiden af beskyttelseshandskerne inden hver anvendelse.
» Den oprindelige beskyttelseseffekt kan forringes som følge af mekanisk slid eller ukorrekt anvendelse.
» Ved beskadigelser såsom snit, huller eller åbne synninger må beskyttelseshandsker ikke længere anvendes.

Allergisk reaktion
Handskerne er fremstillet af bestandele, der kan udløse allergiske reaktioner.
» I tilfælde af allergiske reaktioner må handskerne ikke længere anvendes, og der skal opsøges en læge.

Roterende værktøjer eller emner
Fare for kvæstelser på hænder, hvis beskyttelseshandskerne sætter sig fast eller bliver trukket ind mod værktøjet eller emnet.
» Bær ikke beskyttelseshandsker, når der er risiko for, at de bliver fanget af roterende maskindele.
» Skærebeskyttelseshandsker yder ingen beskyttelse ved arbejde på eller med savformede klinger.

4.2 BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Beskytter hænderne mod mekaniske risici, hudafskrabninger, vabler og andre overfladiske kvæstelser. Der opnås kun den optimale beskyttelseseffekt, hvis der omvider, der skal beskyttes, er dækket helt. Ved beskyttelseshandsker med lukning skal det sikres, at denne sidder godt fast. Beskyttelseshandsker må ikke kunne rutsje op eller ned. Vælg den passende handskestørrelse.

4.3 UKORREKT ANVENDELSE

Beskytter ikke mod kemiske, mikrobiologiske, termiske, elektriske farer og snitfare. Må ikke anvendes i nærheden af roterende maskindele. Beskyttelsesfunktionen er ikke garanteret ved kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet.

5. Bæreanvisning

Tag kun handskerne på, når hænderne er tørre. Tilpas handsken på fingrene, håndfladen og håndledet. Tag den af ved at trække i manchetområdet.

6. Rengøring

Snavs, f.eks. pga. andre stoffer, samt ukorrekt rengøring kan forringe beskyttelseseffekten. Fjern snavs med en mild blanding af sæbelud og lunkent vand. Skal lufttørres ved stuetemperatur efter rengøring. Må ikke bleges, stryges eller udsættes for kemisk rens.

7. Opbevaring

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage, beskyttet mod lys. Skal opbevares i temperaturer mellem 0°C og +30°C. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive eller kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugt og snavs. Må ikke opbevares sammenfoldet eller med vægt ovenpå. Holdbarhed: 5 år.

8. Fremstillingsdato

Se påtryk med fremstillingsdato (MM/ÅÅÅÅ) på etiketten.

9. Bortskaffelse

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmelsesmæssig anvendelse.

10. Certificering

Overensstemmelse med direktiv (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.
Handske iht. EN 388:2016+A1:2018 og EN ISO 21420:2020.
Risikokategori II.
Kontrolleret og certificeret (modul B) af:
Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH - Wilhelm-Hennemann-Str. 8 - 19061 Schwerin-Tyskland - Notified Body Number: 2004
EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

es Guante de piel hidrófobo

1. Indicaciones generales

Lea, observe y conserve el manual de instrucciones de uso para consultas posteriores, y téngalo siempre a mano.

2. Explicación del pictograma

2.1 CARGA MECÁNICA SEGÚN EN 388:2016+A1:2018

El nivel de protección obtenido solo es válido para la palma del guante. Nivel de prestación más bajo: 1 / A. Nivel de prestación más alto 4 / 5 / F. No probado: X. Nivel de prestación 0: El guante no ha cumplido los requisitos mínimos.

Rendimiento del guante protector para cargas mecánicas		Nivel
	A	Resistencia a la abrasión	1-4
	B	Resistencia al corte (prueba Coupe)	1-5
	C	Resistencia al desgarro	1-4
	D	Resistencia a la perforación	1-4
	E	Resistencia al corte (TDM)	A-F / X

2.2 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

El equipo de protección individual cumple el reglamento EPI (UE) 2016/425.

3. Descripción del producto

Tallas de los guantes disponibles: 9, 10, 11.
Guante de trabajo confeccionado en cuero vacuno hidrófobo con puño de lona. Nivel de resistencia 2122X según EN 388:2016+A1:2018.

4. Seguridad

4.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

Guantes protectores defectuosos
Merma del efecto protector en caso de defectos o limpieza inadecuada de los guantes protectores.
» Comprobación visual externa de los guantes antes de cada uso.
» El efecto protector original se puede ver mermado por el desgaste mecánico o un uso inadecuado.
» Ya no se permite utilizar los guantes protectores si muestran defectos, tales como cortes, agujeros o costuras abiertas.

Reacción alérgica
Los guantes están hechos de componentes que pueden causar reacciones alérgicas.
» En caso de sufrir una reacción alérgica, deje de utilizar los guantes y consultar a un médico.

Herramientas o piezas de trabajo rotatorias
Peligro de lesiones en las manos por atrapamiento o arrastre de guantes protectores.
» No se deben llevar guantes si existe riesgo de atrapamiento por partes de la máquina rotatorias.
» Los guantes protectores frente a cortes no ofrecen ninguna protección el trabajar en o con hojas en forma de sierra.

4.2 USO CONFORME A LO PREVISTO

Protegen las manos frente a riesgos mecánicos, rozaduras, ampollas y otras lesiones superficiales. Solo se consigue el efecto protector si la zona a proteger está cubierta por completo. En caso de guantes protectores con cierre, comprobar el asiento firme de este. Los guantes protectores no se deben desplazar. Elegir la talla de los guantes adecuada.

4.3 UTILIZACIÓN INDEBIDA

No protegen frente a riesgos químicos, microbiológicos, térmicos, eléctricos y de corte. No se deben utilizar en la proximidad de partes de la máquina rotatorias. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad.

5. Instrucciones de transporte

Aprietar el guante solo con las manos secas. Ajustar el guante para que se adapte a los dedos, la palma y la muñeca. Quitar tirando de la zona del puño.

6. Limpieza

La presencia de impurezas p. ej., sustancias extrañas, así como la limpieza inadecuada pueden mermar el efecto protector. Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Después de la limpieza, secar al aire a temperatura ambiente. No usar lejía, planchar o limpiar por procedimientos químicos.

7. Almacenamiento

Guardar en el embalaje original, en un lugar seco a salvo de la luz y del polvo. Almacenar a temperaturas de entre 0°C y +30°C. No almacenar en la proximidad de sustancias corrosivas, agresivas, químicas, disolventes, humedad o suciedad. No almacenar doblado ni bajo pesa. Duración de conservación: 5 años.

8. Fecha de fabricación

La fecha de fabricación está impresa (MM/AAAA) en la etiqueta.

9. Eliminación

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

10. Certificación

Cumplimiento del reglamento EPI (UE) 2016/425.
Guante según EN 388:2016+A1:2018 y EN ISO 21420:2020.
Categoría de riesgo II.
Probado y certificado (módulo B) por:
Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH - Wilhelm-Hennemann-Str. 8 - 19061 Schwerin-Alemania - Notified Body Number: 2004
La Declaración de conformidad UE está disponible a través de la siguiente dirección:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

fi Hydrofobinen nahkäsine

1. Yleisiä ohjeita

Lue käyttöohje, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. Pikogrammien selitys

2.1 MEKAANINEN KUORMITUS STANDARDIN EN 388:2016+A1:2018 MUKAISESTI

Saavutettu suojaustaso pätee vain käsinneen kämmenpuolelle. Alhaisin suojastaso: 1 / A. Korkein suojaustaso 4 / 5 / F. Ei testattu: X. Suojastaso 0: Käsine ei täytä vähimmäisvaatimuksia.

Suojakäsineen mekaaniset kestävyys		Taso
	A	Hankaukseenkesto	1-4
	B	Viilloinkestävyys (viilotusojastetti)	1-5
	C	Repäisykäyvyys	1-4
	D	Pistokäyvyys	1-4
	E	Viilloinkestävyys (TDM)	A-F / X

2.2 TUOTTEEN MERKINTÄ

Henkilönsuojain vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425.

3. Tuotekuvaus

Saatavilla olevat käsinekoot: 9, 10, 11.
Hydrofobisesta naudan pintanahasta valmistettu työkäsine, jossa on kankainen ranneke. Tehokuokka 2122X standardin 388:2016+A1:2018 mukaisesti.

4. Turvallisuus

4.1 TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

Vahingoittuneet käsineet
Suojakäsineiden vahingot tai epäasianmukainen puhdistus huonontaa suojavaikutusta.
» Tarkista suojakäsineet silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä.
» Mekaaninen kulumisen tai epäasianmukaisen käytön voi heikentää alkuperäistä suojavaikutusta.
» Älä käytä suojakäsineitä emää, kun niissä on vikoja, kuten viittoja, reikiä tai avoimia saumoja.

Allerginen reaktio
Käsineet koostuvat osista, jotka voivat aiheuttaa allergisia reaktioita.
» Älä käytä käsineitä enää, jos ne aiheuttavat allergisia reaktioita, ja hakeudu lääkäriin.

Pyörivät työkalut tai työkappaleet
Suojakäsineiden kiinnijäämisen tai sisäänveto voi aiheuttaa käsien tapaturmavaran.
» Älä käytä suojakäsineitä, jos ne voivat jäädä kiinni koneen pyörivät osiin.
» Viltosuojakäsineet eivät suojaa sahamaisten terien kanssa suoritettaisa töissä.

4.2 KÄYTTÖTARKOITUS

Suojaavat käsiä mekaanisilta riskeiltä, hiertymiltä, rakoilta ja muilta pinnallisilta tapaturmilta. Optimaalinen suojavaikutus vain, kun suojattava alue on kokonaan peitossa. Tarkista lukituksella varustetuissa suojakäsineissä, että lukko on tukessa. Suojakäsineet eivät saa liukua. Valitse sopiva käsinekoko.

4.3 VÄÄRINKÄYTTÖ

Eivät suojaa kemiallisilta, mikrobiologisilta, lämmön ja sähkön aiheuttamilta vaaroilta eikä viilloilta. Ei saa käyttää pyörivien koneosien läheltä. Suojavaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojavarusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään.

5. Käyttöä koskevat ohjeet

Pue käsineet vain kuivin käsin. Säädä käsine sopivaksi sormiesi, kämmenesi ja ranteesa. Riisu vetämällä varren alueelta.

6. Puhdistus

Like, kuten vieraaineet, sekä epäasianmukaiset puhdistus voivat heikentää suojavaikutusta. Poista like miedolla saippualla ja haalealla vedellä. Ripusta puhdistuksen jälkeen kuivumaan huoneenlämpöön. Ei saa valkaista, silittää tai pestä kemiallisesti.

7. Säilytys

Suojaa alkuperäisessä pakkauksessa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa. Säilytyslämpötila on 0 °C – +30 °C. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja like läheltä. Älä säilytä taitettuna tai painon alla. Kestoaika: 5 vuotta.

8. Valmistuspäivä

Valmistuspäivä, kato painettu teksti (KK/VVVV) etiketissä.

9. Hävittäminen

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekajätteen mukana.

10. Sertifiointi

Vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425.
Standardien EN 388:2016+A1:2018 ja EN ISO 21420:2020 mukainen suojaäkäsine.
Riskiluokka: II.
Tarkastuksen ja sertifiroinin (moduli B) suorittanut taho:
Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH - Wilhelm-Hennemann-Str. 8 - 19061 Schwerin-Germany - Notified Body Number: 2004
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

fr Gants en cuir hydrophobe

1. Remarques générales

Lisez, respectez et conservez le mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure, et gardez-le toujours à disposition.

2. Explication des pictogrammes

2.1 SOLLICITATIONS MÉCANIQUES SUIVANT EN 388:2016+A1:2018

Le niveau de performance atteint s'applique uniquement à la paume du gant. Niveau de performance minimal : 1 / A. Niveau de performance maximal 4 / 5 / F. Non contrôlé : X. Niveau de performance 0 : Les gants n'ont pas satisfait aux exigences minimales.

Performances des gants de protection concernant les sollicitations mécaniques		Niveau
	A	Résistance à l'abrasion	1-4
	B	Résistance à la coupure par lame (test de coupe)	1-5
	C	Résistance à la déchirure	1-4
	D	Résistance à la perforation	1-4
	E	Résistance à coupure par lame (TDM)	A-F / X

2.2 MARQUAGE DES PRODUITS

L'équipement individuel de protection est conforme au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425.

3. Description du produit

Tailles des gants disponibles : 9, 10, 11.
Gants de travail en cuir fleur de bovin hydrophobe avec crispin en toile. Niveau de performance 2122X suivant EN 388:2016+A1:2018.

4. Sécurité

4.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Gants de protection endommagés
Altération de l'effet protecteur en cas d'endommagement ou nettoyage inapproprié des gants de protection.
» Contrôle visuel extérieur des gants de protection avant toute utilisation.
» L'effet protecteur d'origine peut être réduit en raison d'une usure mécanique ou d'une utilisation non conforme.
» Ne plus utiliser les gants de protection en cas de dommages, tels que perforations, entailles ou coutures ouvertes.

Réaction allergique
Les gants sont constitués de composants susceptibles de provoquer des réactions allergiques.
» Dans ce cas, ne plus utiliser les gants et consulter un médecin.

Outils ou pièces en rotation
Risque de blessures aux mains par happement ou aspiration des gants de protection.
» Ne pas porter les gants de protection en présence d'un risque de happement par des pièces de machine en rotation.
» Les gants anti-coupures n'offrent aucune protection lors du travail sur ou avec des lames en forme de scie.

4.2 UTILISATION CONFORME

Protègent les mains contre les risques mécaniques, les écorchures, les ampoules et d'autres blessures superficielles. Protection optimale uniquement en cas de recouvrement complet de la zone à protéger. Pour les gants de protection avec fermeture, vérifier la bonne fixation de celle-ci. Les gants de protection ne peuvent pas glisser. Choisir la taille de gant adéquate.

**4.3 UTILISATION NON CONFOR